



# 中国简讯

## Index:

[ISPE-CCPIE China Conference 2009 will be held on Monday 26 - Tuesday 27 October in Shanghai](#) *hot!*

[2009 ISPE-CCPIE China Training came to a successful conclusion!](#) *hot!*

[ISPE launched Online Learning grandly!](#) *hot!*

[ISPE Annual Meeting will be held from 8 Nov 2009 - 11 Nov 2009 at San Diego, CA, USA](#) *hot!*

[ISPE plans to publish the Chinese version GAMP® 5!](#) *hot!*

[ISPE at Universities in China](#)

[ISPE Sichuan University Student Chapter takes on Glossary translation!](#)

[My internship experience in ISPE China Office—One student's internship report from the student chapter of USST-Lemon\(Urban construction & environmental engineering\)](#)

[The Other ISPE events](#)

## Content:

[ISPE-CCPIE China Conference 2009 will be held on Monday 26 - Tuesday 27 October in Shanghai](#) *hot!*

This year's conference will feature two keynote presentations and six workshops consisting of the typical interactive presentations dealing with issues relating to manufacturing process, validation, GAMP®, etc.

The ISPE Greater China Steering Committee and ISPE have selected the following topics for the upcoming conference. We invite you to email us the top three topics in which you are interested, or you may visit <http://www.zoomerang.com/Survey/survey.zgi?p=WEB2299HQ83QVC> for online voting.

HVAC for Pharmaceutical Facilities	Pharmaceutical Water Generation
Sterile Drug Manufacturing Facilities	Application of C&Q
Cleaning Validation	Drug Facility Design
GAMP® 5	

Other conference details are still in the planning stage; get current updates through [www.ispe.org.cn](http://www.ispe.org.cn)

For sponsorship opportunities, please contact [ISPE China Office](#).

## **2009 ISPE-CCPIE China Training came to a successful conclusion! *hot!***



ISPE-CCPIE China Training 2009 was successfully held in Shanghai and Beijing from 1<sup>st</sup> June to 12<sup>th</sup> June, with a total of 250 participants. Instructor Gordon Faquharson provided participants both the principles and the hands-on experience on Sterile Manufacturing Facilities and Pharmaceutical Water Systems. The attendees had high praise for the training courses, conveying that they thought they were near perfection not only for the arrangements but the quality of the courses as well.

### **The following are reflections on the Training from two attendees:**

#### **Jay Chen, Roche pharmaceutical**



ISPE-CCPIE China Training 2009 is really a good training course. I have participated in many training (events) in the past. But this time is the best. I think the content is very professional and completely covered all aspects of a Sterile Facility. The trainer, very experienced, provided a lot of information from regulation, guideline, ISPE baseline and standards down to industry practice, even the new developed technology implemented in pharmaceutical industry. I am working in the pharmaceutical industry in an engineering function. This training really can help us to find the gaps where we need to improve and make changes.

After I finished the Shanghai session, I recommended my colleague to attend the Beijing session.

Thanks to ISPE China for making good arrangements. I am looking forward to attending more training courses or seminars that are professional and good like this one was.

#### **Na Wei, Chongqing pharmaceutical design committee**



I would like to express my thanks to ISPE which organized this training course about Sterile Manufacturing Facilities and Pharmaceutical Water Systems. At the very start, I just intended to participate in Sterile Manufacturing Facilities, but Gordon's fantastic speech made me decide to participate in both. I acquired a lot (of knowledge) about GMP, sterile and water systematically. Meanwhile, I also touched some advanced and suitable technology. During this session, I made quite a few friends who work in the same area with me which enriched me so much during the exchange with them. All that I experienced is helpful for my work in pharmaceutical engineering design.

Thank you for providing us such platform. I hope you can organize more training like this.

## **Thanks to those who contributed to the training slides translation:**

NNE Pharmaplan (Tianjin) Co.,Ltd: **Xie Jinjun, Wang Feifei, Zou Xiaochen, Ju Hai, Sun Xiaoning**

Novonordisk Pharmaceutical Co.,Ltd: **Xu Bin, Dong Qisheng, Xiao Chunying**

Bayer Technology & Engineering (Shanghai) Co, Ltd: **Dr. Zhao Chunhua, Cao Xu, Lu Yang**

STILMAS (Shanghai) Water Treatment System Co., Ltd: **Zhang Jinsong**

Biomab Pharmaceutical co.,Ltd: **Michael Lee**

## **ISPE launched Online Learning grandly! *hot!***

ISPE has launched a series of Online Learning webinars and courses that not only deliver the basic principles of pharmaceutical engineering, but also provide advanced learning and critical information to professionals who have abundant industrial experience. You can learn technical knowledge and gain industry experience through ISPE's Online Learning with live or record events, anywhere, anytime.

ISPE Members can also take advantage of special discounted prices - and even several free webinars - with an ISPE ID and password.

For more detailed information, please visit the ISPE Web site:

[http://www.ispe.org/cs/education\\_and\\_training\\_section/online\\_learning](http://www.ispe.org/cs/education_and_training_section/online_learning)

## **Below is a letter from Novo Nordisk about how they enjoyed ISPE Online Learning:**

Personnel at Novo Nordisk in China have participated in 3 live ISPE webinars during the last few months: C & Q, Maintenance, and Rouge webinars. These webinars have been very useful for our young organization and have supported our design and mindset for having our project moving into operation at an early stage.

We have taken advantage of the late (time) event to invite our people for a dinner and social "get together" before the webinar to attract people to the very late event. In total more than 40 people have participated in the webinars from Novo Nordisk.

## **ISPE Annual Meeting will be held from 8 Nov 2009 - 11 Nov 2009 at San Diego, CA, USA *hot!***

ISPE proudly presents this year's selection of education sessions and other "can't miss" events taking place at 2009 Annual Meeting, 8-11 November, San Diego, California, USA. Our theme is Thriving in a Survival Environment, and this sentiment, as well as Annual Meeting itself, represents what ISPE is about, and what ISPE does better than any other industry association.

For more details, please visit: <http://www2.ispe.org/annualmeeting2009/>.

Should you be interested in a Table Top exhibit or sponsorship, or if you would like to participate in ISPE Annual Meeting, please do not hesitate to contact [ISPE China office](#).

## [ISPE plans to publish the Chinese version GAMP® 5! \*hot!\*](#)

GAMP® 5 is undoubtedly the best selling ISPE technical guide in China. To serve ISPE Members better, ISPE plans to publish the Chinese version of GAMP 5. The initial translation has been finished by the volunteers.

The translation review team is under formation and we welcome additional passionate industry professionals to join us. ISPE China office is looking forward to hearing from you. Please contact us at [China@ispe.org](mailto:China@ispe.org) or 021-51160265 if you are interested in this project.

## [ISPE at Universities in China](#)

Jason Tang (Chairman of ISPE Greater China Steering Committee) and Morten Stenkilde (Director of ISPE Great China Steering Committee) delivered the ISPE briefing and technical knowledge speech at Beijing University of Chinese Medicine (BUCM) on July, 17<sup>th</sup> (Wednesday). This is the first step of "ISPE at Universities in China".

## [ISPE Sichuan University Student Chapter takes on Glossary translation!](#)

From January to April, 2009, the volunteers from the student chapter of Sichuan University finished all the translations of ISPE's Pharmaceutical Glossary with great passion. The translation from A to Z totaled 51,963 words and phrases. You can browse the original English text of the Glossary on the ISPE official Web site at <http://www2.ispe.org/glossary2/>.

The technical team is reviewing the initial translation. Thanks to Tommy Lee, Qi Jianmin and Xie Jingjun, who have finished the translations of glossary A, B, C & G. Other experts are also busy with this activity and we warmly welcome you to join our expert team.

## [My internship experience in ISPE China Office—One student's internship report from the student chapter of USST](#)

### **Lemon, University of Shanghai for Science & Technology, urban construction & environmental engineering**



Although it was only a one-day internship in the ISPE China Office, compared to campus life, it left a lot of thoughts and feelings with me. My task was simple: call some members of ISPE to encourage them to attend training courses. I practiced the process before working, the results were bad because of a slip of the tongue, but I still had to start the work. With more and more calls, my words were more skilled, and my tone was more natural. I also added some content about the training courses to the conversation. I answered the questions the other side put forward more expertly.

I have learned that the internship experience of that day is short-lived, but also very valuable. Although it is a simple work, it reflects the attitude and personality of a person who serves others. Even a short period of internship is a valuable asset for applying for a job.

## [The Other ISPE events](#)

**ISPE Strasbourg Conference** on Managing Knowledge through Science and Risk Assessment will be held from 28 September – 1 October at Palais de Congrès, Strasbourg, France, which includes conference seminars and training courses. For more details, please visit:

[http://www.ispe.org/cs/root/education\\_and\\_training/events/2009\\_strasbourg\\_conference](http://www.ispe.org/cs/root/education_and_training/events/2009_strasbourg_conference)

**Facility of the Year: Innovation Showcase** will be held from 2–3 November 2009 at Ulm, Germany. For more details, please go to [http://www.ispe.org/cs/2009\\_innovation\\_showcase/innovation\\_showcase](http://www.ispe.org/cs/2009_innovation_showcase/innovation_showcase)

Sponsorship and exhibition opportunities are available for all ISPE European events. Please contact **Christine Sainvil** by phone at tel: +32 2 740 2251 or email: [christine.sainvil@associationhq.com](mailto:christine.sainvil@associationhq.com).

### **Advertisement - Broadcast your company brand to the world!**

For details, please visit <http://www.ispe.org.cn/08-ad.html> or contact [ISPE China Office](#).

Advertisement opportunities at ISPE main website, ISPE Chinese website, and even on one of the most famous magazine in pharmaceutical industry - PE (Pharmaceutical Engineering) to broadcast your company to the world and establish your authority brand! For more details, please contact [Jackie Liu](#), ISPE China membership & Affiliate Relations Manager.

### **ISPE China Office**

Tel: +86 21-5116 0265

Fax: +86 21-5116 0260

Email: [china@ispe.org](mailto:china@ispe.org)

Add: Suite 2302, Wise Logic International Center

No.66 North Shanxi Road Shanghai, China 200041